

Учреждение образования
«Белорусский государственный педагогический
университет имени Максима Танка»

Объект авторского права
УДК 81-22'23'371(476)(47)(7) (043.3)

ШУМАНСКАЯ
Анастасия Васильевна

**НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ
КОНЦЕПТОВ «МУЖЧИНА» И «ЖЕНЩИНА»
В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ
БЕЛОРУСОВ, РОССИЯН И АМЕРИКАНЦЕВ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание

Минск, 2025

Работа выполнена в учреждении образования
«Белорусский государственный университет иностранных языков»

Научный руководитель: **Курганова Нина Ивановна**,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры межкультурной
экономической коммуникации УО
«Белорусский государственный экономический
университет»

Официальные оппоненты: **Коваль Владимир Иванович**,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры русского, общего и
славянского языкознания УО «Гомельский
государственный университет имени
Франциска Скорины»

Сардарова Алина Арменовна,
кандидат филологических наук, доцент кафедры
инновационного управления ГУО «Институт
бизнеса Белорусского государственного
университета»

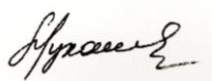
Оппонирующая
организация: УО «Гродненский государственный университет
имени Янки Купалы»

Защита состоится 14 января 2026 года в 13:00 на заседании совета по
защите диссертаций Д 02.21.01 при УО «Белорусский государственный
педагогический университет имени Максима Танка» по адресу: 220030,
г. Минск, ул. Советская, 18, ауд. 482; e-mail: chuhanova@mail.ru; телефон
ученого секретаря: 311-20-61.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке УО «Белорусский
государственный педагогический университет имени Максима Танка».

Автореферат разослан 12 декабря 2025 года.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций



А. В. Чуханова

ВВЕДЕНИЕ

Реферируемое исследование посвящено моделированию содержания и структуры концептов «Мужчина» и «Женщина», а также выявлению общих и национально-культурных характеристик данных концептов в языковом сознании белорусов, россиян и американцев.

Актуальность диссертации заключается, прежде всего, в обращении к этнопсихолингвистическому подходу, который открывает доступ к знанию о связи языка, познания, речевой деятельности и культуры, что относится к приоритетным проблемам современного языкознания, ориентированного на антропоцентрический подход к языку.

Отличительной особенностью нашего исследования является акцент на изучении функционирования концептов «Мужчина» и «Женщина» как фрагментов «живого знания», которое функционирует по законам когнитивно-коммуникативной деятельности индивида, но в тесном взаимодействии с культурой, что требует особого материала и особых методов исследования.

Актуальность работы заключается в настоятельной потребности в разработке приемов и методов исследования, отражающих функционирование концептов в общественном и индивидуальном сознании носителей языка и культуры. Ответом на эту потребность стал комплексный подход к выбору материала исследования, который представлен: а) данными толковых словарей; б) материалами ассоциативных словарей и баз трех языков; в) данными собственных ассоциативных экспериментов, проведенных с жителями Беларуси, России, США.

Актуальность разработки данной темы обусловлена и выбором объекта исследования, поскольку концепты «Мужчина» и «Женщина» относятся, с одной стороны, к числу универсальных, а с другой – данные фрагменты языкового сознания не могут не отображать ценностные ориентации культуры, что представляет особый интерес для сравнительно-сопоставительного изучения. Новизна и актуальность усиливается и тем, что в белорусской лингвистике исследования концептов «Мужчина» и «Женщина», выполненные на уровне кандидатских или докторских диссертаций, не проводились ни в рамках теории языка, ни в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Традиционно сравнительно-сопоставительные работы, выполненные на базе различных концептов или фрагментов знания, касаются выделения только их содержательных компонентов. Настоящее исследование отличается комплексным характером, т. е. анализ концептов «Мужчина» и «Женщина» проводится как с точки зрения их содержательных, так и структурных параметров. Подобный подход позволяет не только выявить общее и культурно-специфичное в содержании концептов, но и определить основные направления и модели концептуализации данных фрагментов языкового сознания у белорусов, россиян и американцев.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с научными программами (проектами), темами

Диссертационное исследование проводилось на кафедре речеведения и теории коммуникации БГУИЯ (ранее МГЛУ) в рамках госбюджетной научно-исследовательской темы «Коммуникативное пространство Беларуси: лингвокультурологический аспект», принятой на 2021–2025 гг. (госрегистрация № 20211597 от 25.05.2021).

Цель, задачи, объект и предмет исследования

Целью работы является выделение общих и национально-культурных черт в содержании и структуре концептов «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев и определение параметров национально-культурной вариативности данных концептов.

Для достижения этой цели необходимо решить ряд задач:

1) определить содержательные и структурные особенности концептов «Мужчина» и «Женщина», репрезентированные в толковых словарях белорусского, русского и американского английского языков и описать их национально-культурную специфику;

2) установить содержательные и структурные характеристики концептов «Мужчина» и «Женщина» по данным ассоциативных словарей на белорусском, русском и английском (американском) языках и выделить их общие и специфичные черты;

3) смоделировать содержание концептов «Мужчина» и «Женщина» на материалах собственных ассоциативных экспериментов с жителями Беларуси, России и США и выделить параметры их национально-культурной вариативности;

4) на материалах ассоциативных экспериментов провести моделирование структуры концептов «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев и определить основные направления концептуализации данных фрагментов знания.

Объект исследования – концепты «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев.

Предмет исследования – национально-культурная вариативность в содержании и структуре концептов «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев.

Теоретической и методологической базой исследования послужили труды и идеи ученых в таких областях лингвистического знания как когнитивная лингвистика (Н. Н. Болдырев, Е. С. Кубрякова, З. Д. Попова, И. А. Стернин, А. В. Рудакова и др.), лингвокультурология (В. И. Карасик, В. В. Колесов, В. А. Маслова, Ю. С. Степанов), психолингвистика и этнопсихолингвистика (И. А. Бубнова, А. А. Залевская, Н. И. Курганова, В. А. Пищальникова, Н. В. Уфимцева, Т. Н. Ушакова, А. А. Яковлев и др.).

Методы исследования: метод моделирования содержания и структуры концепта; метод обобщения словарных дефиниций; ассоциативный эксперимент; семантический анализ ассоциатов; сопоставительный анализ; описательный метод в сочетании с общенаучными приемами интерпретации, обобщения, классификации и количественной обработки данных.

Материалом исследования послужили 12 209 ассоциатов, представленных:

1) выборкой из пяти ассоциативных словарей и двух баз данных, всего 9 209 ассоциатов; из которых на слова-эквиваленты *мужчина / мужчына / man* было проанализировано 4 843 ассоциата, на слова-эквиваленты *женщина / жанчына / woman* – 4 366 слов-реакций [13, 14, 15, 16, 17, 18, 19];

2) результатами ассоциативных экспериментов, проведенных автором в период с 2023 по 2024 год среди жителей трех стран – Беларусь, Россия, США, в ходе которых было получено и обработано 3 000 ассоциатов;

Кроме того, было проанализировано 78 словарных дефиниций слов-эквивалентов *мужчина / мужчына / man* и *женщина / жанчына / woman* из лексикографических источников: 6 толковых словарей русского языка [1, 2, 3, 4, 20, 21], 5 толковых словарей белорусского языка [5, 6, 7, 8, 22] и 6 словарей американского английского языка [9, 10, 11, 12, 23, 24].

Научная новизна диссертационного исследования обеспечивается, во-первых, интегративным подходом к изучению функционирования концептов «Мужчина» и «Женщина», который предполагает обращение к материалам толковых и ассоциативных словарей на трех языках, а также к данным ассоциативных экспериментов, проведенных автором среди жителей Беларуси, России и США. Во-вторых, в работе разработан алгоритм моделирования содержательных и структурных параметров концептов с целью учета разнородных факторов (когнитивного, коммуникативного и культурного измерений деятельности индивида и социума). В-третьих, новизна заключается в установлении и описании содержательных и структурных характеристик концептов «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев на разнородном материале. В-четвертых, новым выступает выделение параметров вариативности исследуемых фрагментов языкового сознания и выявление их общих и национально-культурных особенностей через призму двух родственных языков и одного неродственного языка.

Положения, выносимые на защиту

1. Общее содержательное ядро концептов «Мужчина» и «Женщина», вербализованное словарными дефинициями в белорусском, русском и английском языках, представлено признаком: *мужчина* – *взрослое лицо мужского пола*; *женщина* – *лицо женского пола*. Критерий возраста женщины не находит отражения в дефинициях словарей в русском и белорусском языках, но зафиксирован в словарях американского английского языка. Белорусские и американские (англоязычные) толковые словари не выделяют конкретные дифференцирующие признаки мужчин и женщин, ограничиваясь указанием на

неопределенную совокупность свойств и качеств, присущих женскому или мужскому полу. Дифференцирующие признаки концептов «Мужчина» и «Женщина» в словарях русского языка вариативны и входят в ядро, приядерную зону либо периферию концептов.

2. По данным ассоциативных словарей концепты «Мужчина» и «Женщина» являются бинарными: они тесно взаимосвязаны и одновременно противопоставлены друг другу по ведущим смысловым признакам, образуя диалектическое единство. Идентификация значения слова «мужчина» в ментальном лексиконе носителей трех языков и лингвокультур в обязательном порядке осуществляется через отсылку к слову «женщина», а слова «женщина» – через отсылку к слову «мужчина».

Структура концептов иерархична, поскольку ассоциативные поля как репрезентанты концептов «Мужчина» и «Женщина» структурированы на ядро, приядерную зону и периферию, которые в ассоциативных словарях трех языков различаются плотностью и объемом содержания. В американской лингвокультуре ядро концептов «Man» и «Woman» характеризуется сверхплотностью: оно включает от 81 % до 94 % ассоциатов от содержания ассоциативного поля и четко отграничено от периферии. В русской и белорусской лингвокультурах ядро концептов «Мужчина» и «Женщина» отличается широким набором дифференциальных признаков и в два раза меньшей плотностью по сравнению с американской лингвокультурой, что можно объяснить различным соотношением понятийно-логических и наглядно-образных компонентов мышления у носителей трех языков и лингвокультур.

Наиболее ярко национально-культурная специфика концептов «Мужчина» и «Женщина» представлена в американских ассоциативных словарях: в ядре поля выделяются смысловые признаки *возраст* и *способность женщины рожать детей*, которые не отмечены в белорусской и русской лингвокультурах.

3. Моделирование и сравнительно-сопоставительный анализ содержательных параметров исследуемых концептов на материалах собственных ассоциативных экспериментов выявили набор **общих** смысловых признаков в содержании концептов «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании **белорусов, россиян и американцев**: *мужчина* – *мужественный*, *мужчина* – *отец*, *мужчина* – *умный*; *женщина* – *заботливая*, *женщина* – *мать*, *женщина* – *умная*. Наибольшее их **совпадение** (90–80 %) обнаружено в языковом сознании **белорусов и россиян**, что объясняется близостью культурного и исторического развития двух народов. При этом исследуемые концепты не являются идентичными в двух близкородственных лингвокультурах. **Вариативность** концептуального содержания проявляется в наличии / отсутствии смысловых признаков в содержании ядра концептов: *мужчина* – *добрый*; *женщина* – *ласковая* – данные смысловые признаки характерны только для испытуемых белорусов; *мужчина* – *глава*

семьи; у **женщины** есть семья и дети – эти смысловые признаки характерны только для испытуемых россиян.

Национально-культурная специфика содержательных параметров исследуемых концептов преобладает в языковом сознании **американцев** и репрезентируется следующими смысловыми признаками: *мужчина обладает набором ХУ-хромосом, мужчина – лидер, у мужчины вырабатывается тестостерон, мужчина усердно трудится, мужчина создан по образу и подобию Божьему, у мужчины накаченные мускулы; женщина – феминистка, женщина обладает набором ХХ-хромосом, женщина – стратег, женщина создана из ребра Адама, женщина кормит маленьких детей и воспитывает их.*

4. Структурные параметры концептов «Мужчина» и «Женщина» на материалах собственных ассоциативных экспериментов исследовались через призму моделирования когнитивной и смысловой структуры. Когнитивная структура исследуемых концептов в языковом сознании **белорусов** и **россиян** представлена 6 когнитивными слоями, ранжированными в порядке наполняемости слоев: «Отличительные свойства, качества мужчины / женщины», «Функции мужчины / женщины», «Обыденные дефиниции мужчины / женщины», «Атрибуты мужчины / женщины», «Оценки, отношение» и «Ситуации», что свидетельствует о симметричности концептов и говорит об общности ментальных моделей, используемых при идентификации исследуемых фрагментов языкового сознания у двух близкородственных народов, которые при этом различаются степенью их актуализации.

Смысловая структура концепта представляет собой набор семантических моделей, используемых испытуемыми в ходе процессов смыслопорождения при идентификации мужчины и женщины. Смысловая структура концептов «Мужчина» и «Женщина» не является идентичной в языковом сознании белорусов, россиян и американцев и характеризуется как количественными, так и качественными отличиями. В языковом сознании **американцев** доминантными и смысловыми моделями являются указание на социальный статус мужчины и женщины и психофизиологические атрибуты мужчин. В языковом сознании **белорусов** и **россиян** доминантными и смысловыми моделями выступают указание на физические характеристики и функции мужчин. В тоже время при идентификации женщины большую значимость в белорусской и русской лингвокультурах имеют ее морально-нравственные характеристики.

Вариативность структурных параметров концептов «Man» и «Woman» проявляется в том, что, во-первых, в языковом сознании **американцев** не выделено «ситуативное» направление идентификации мужчины и женщины, но при этом активно используется указание на действия, привычно выполняемые мужчиной и женщиной, что не типично для языкового сознания россиян и белорусов. Во-вторых, в трех группах испытуемых не совпали доминантные смысловые модели идентификации мужчин и женщин,

которые формируются под влиянием ценностных ориентаций национальных культур.

Личный вклад соискателя ученой степени в результаты диссертации с ограничением их от соавторов совместных исследований и публикаций

Диссертация является самостоятельным и завершенным научным исследованием. Научные положения, выводы и практические результаты, изложенные в диссертации, получены автором самостоятельно и являются результатом анализа собственной работы. Представленный список работ диссертанта отражает основные теоретические положения и практические наработки в рамках настоящего исследования.

Апробация диссертации и информация об использовании ее результатов

Отдельные теоретико-методологические, методические и практические результаты диссертационного исследования прошли апробацию:

– в виде докладов и сообщений на 9 научных, научно-практических конференциях различных уровней, в том числе 7 международных: III Международной научно-практической конференции «Лингвистические и культурологические аспекты современного инженерного образования» (10–12 ноября 2022 г., Томск), II Международной научной конференции «ЯЗЫК–СЕМИОТИКА–КУЛЬТУРА», посвященной памяти д-ра фил. наук, профессора Владимира Васильевича Макарова (20–21 ноября 2023 г., Минск), XXVIII Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики» (1 марта 2024 г., Брест), VIII Международной научно-практической конференции «Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития» (19–20 марта 2024 г., Минск), X Всероссийской научной конференции с международным участием «Стернинские чтения: Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка» (25 октября 2024 г., Воронеж), Международной научно-практической конференции «СЛОВО И ТЕКСТ: ПОИСКИ СМЫСЛА», посвященной памяти заслуженных деятелей науки РФ А. А. Залевской и Г. И. Богина (1–2 ноября 2024 г., Тверь), XXIX Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики» (28 февраля 2025 г., Брест); а также 2 республиканских: Ежегодной научной конференции студентов, магистрантов, аспирантов и преподавателей «Дни науки МГЛУ» (16–19 мая 2023 г., Минск), Ежегодной научной конференции студентов, магистрантов, аспирантов и преподавателей «Дни науки МГЛУ» (16–18 апреля 2024 г., Минск);

– в учебном процессе в качестве дополнительного материала при подготовке лекций и семинарских занятий с обучающимися первой ступени получения высшего образования на факультете межкультурных коммуникаций учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» по дисциплине «Культурный контекст профессионального

общения» и «Теория и практика межкультурной коммуникации» (акт от 31.12.2024 г.); на факультете межкультурных бизнес-коммуникаций учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» в рамках дисциплины «Семантика» (акт от 17.06.2024 г.), а также на факультете иностранных языков учреждения образования «Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина» по дисциплине «Основы лингвистической антропологии» (акт от 05.03.2025 г.), что подтверждено тремя актами о внедрении.

Опубликованность результатов диссертации

Основные положения и результаты исследования отражены в 14 публикациях автора (общий объем 4,21 авт. л.), из них 5 статей в рецензируемых изданиях (2,25 авт. л.), 4 статьи в сборниках научных трудов (0,94 авт. л.), 5 публикаций в виде материалов научных конференций (1,02 авт. л.). Одна статья для рецензируемого издания из перечня ВАК РФ и 1 статья в сборнике научных трудов РИНЦ выполнены в соавторстве.

Структура и объем диссертации

Работа состоит из введения, общей характеристики работы, трех глав, заключения, списка использованных источников и приложений. Общий объем диссертации составляет 184 с., основной текст занимает 130 с., библиографический список – 17 с. (с. 131–147), приложения – 37 с. (с. 148–184). В диссертации имеется 45 таблиц, из них 39 находится непосредственно в тексте диссертации, а 6 таблиц даны в приложениях.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В главе 1 **«Теоретические основы исследования национально-культурной вариативности фрагментов языкового сознания»**, которая состоит из пяти разделов, уточняется терминологический аппарат исследования, представлены основные подходы к трактовке *языкового сознания* и *концепта*, обосновывается необходимость использования *этнопсихолингвистического подхода* к выявлению специфики живого знания, уточняется роль культуры, определяется комплексная методика исследования.

В разделе 1.1 **«Языковое сознание как предмет изучения в современной лингвистике»** представлен анализ научной литературы, который показал, что за последние двадцать лет трактовки понятия языкового сознания претерпели существенные изменения. В рамках настоящего исследования *языковое сознание* понимается как отображение знаний, представлений, оценок о том или ином фрагменте действительности, репрезентированное посредством языка. Языковое сознание отличается двойственной природой, оно подчиняется закономерностям психической жизни человека и «впитывает» в себя социокультурный опыт познания и общения, в результате чего специфика языкового сознания обусловлена целым комплексом разнородных факторов.

В разделе 1.2 «*Этнопсихолингвистический подход к изучению национально-культурной вариативности фрагментов языкового сознания*» дается характеристика этнопсихолингвистического подхода к изучению концептов, фундамент которого формируют речевая деятельность, культура и психология, открывающие доступ к живому знанию носителей языка в тесной взаимосвязи с когнитивно-коммуникативной деятельностью. *Этнопсихолингвистический* подход предполагает исследование концептов как двойственных образований, интегрирующих коллективный (социокультурный) и индивидуальный (подчиняющийся законам психической деятельности) опыт носителей языка и культур, что требует особого материала и особых методов анализа, раскрывающих специфику функционирования знания в общественном и индивидуальном сознании.

В разделе 1.3 «*Концепт как единица языкового сознания. Содержание и структура концепта*» рассматриваются ключевые подходы к интерпретации значимого для современных направлений лингвистики понятия *концепт*. На основании анализа представленных в научном пространстве разноаспектных точек зрения на природу и сущность *концепта*, данное понятие трактуется как главная содержательная и структурная единица языкового сознания, в которой зафиксирован опыт познания и общения живых людей, «включенных» в культуру. Концепт представляет собой совокупность смыслов, выработанных в ходе когнитивно-дискурсивной деятельности людей и по правилам и нормам культуры, что характеризует его как «многопризнаковое образование», обладающее иерархическим строением, в котором различаются ядро и периферия. Концепт характеризуется многослойностью, поскольку в его структуру входят различные слои знания. Понимание концепта как многоуровневого и иерархического образования дает возможность выявить его национально-культурную специфику через призму ядра, когнитивной и смысловой структуры. Ядро представляет собой вербализованный слой самых частотных смыслов, вырабатываемых в совокупной коллективной деятельности лингвокультурного сообщества. Когнитивная структура – это набор направлений осмысления какого-либо фрагмента знания в языковом сознании, представленный в виде слоев знания, упорядоченных иерархически. Смысловая структура понимается как структурированный и ранжированный набор семантических признаков, выделенных по определенным моделям, закрепленным в языке. Моделирование содержательных параметров, когнитивной и смысловой структур позволяет установить, как человек концептуализирует мир и его базовые фрагменты.

В разделе 1.4 «*Культура как главный фактор вариативности фрагментов языкового сознания*» дается обзор определений культуры, выделяются основные параметры культуры, отмечается, что сущность национальной культуры отражается в системе ценностных ориентаций, которые направляют мыслительные процессы людей, организуют их когнитивно-коммуникативную деятельность по определенным моделям,

выработанным в конкретном социуме. В зависимости от ценностных ориентаций культуры классифицируются на коллективистские и индивидуалистские. В работе дается краткая характеристика белорусской, русской и американской культур, уточняются их сущностные черты и выделяются ценностные ориентиры. Белорусская культура представляет восточнославянскую разновидность коллективистской культуры, т.е. ее представителям свойственна приверженность традициям, внутригрупповое согласие, высокая ценность семьи и родственных отношений. Русская культура – коллективистская в своей основе, традиционная, для нее приоритетом является сохранение коллективистских ценностей. Американская культура позиционируется как индивидуалистская в своей основе, ориентированная на личность, ее интересы и достижения.

В разделе 1.5 *«Методы исследования фрагментов языкового сознания»* описывается алгоритм моделирования содержательных и структурных параметров концептов, который включает целую совокупность приемов и процедур: а) установление содержания слова, выработанного в рамках определенного лингвокультурного сообщества, через обращение к толковым словарям; б) анализ ассоциативных полей из ассоциативных словарей на трех языках; в) моделирование содержания и структуры концептов, функционирующих в языковом сознании носителей языка и культуры на материалах ассоциативных экспериментов через призму выделения ядра, когнитивной и смысловой структуры концепта. Данная методика позволяет выявить содержательные и структурные параметры концептов в лингвокультуре, ментальном лексиконе народа, в когнитивно-дискурсивной деятельности носителей языка и культуры. В разделе обосновывается выбор ассоциативного эксперимента как способа доступа к живому знанию носителей языка и культуры. С этой целью уточняются типы и виды ассоциативных экспериментов. В нашем исследовании мы обратились к продолженному ассоциативному эксперименту (разработан Н. И. Кургановой), суть которого состоит в том, что участникам эксперимента предлагается дать в письменной форме по пять ассоциативных реакций на слово-стимул на родном языке. Подобное задание активизирует соответствующий фрагмент образа мира в сознании испытуемых и «запускает» процессы смыслопорождения, что позволяет наблюдать речемыслительную деятельность испытуемых, протекающую по законам и нормам культуры. Материалы этого вида экспериментов открывают доступ к структурам знания индивидов и социума и тем когнитивным процессам, которые лежат за ними.

Вторая глава **«Моделирование содержания и структуры концепта «Мужчина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев»** состоит из трех разделов и посвящена моделированию содержательных и структурных параметров концепта «Мужчина / Мужчына / Man» на материалах толковых, ассоциативных словарей и данных собственных ассоциативных экспериментов.

В разделе 2.1 «Концепт «Мужчина / Мужчына / Man» по данным толковых словарей русского, белорусского и американского английского языков» представлены результаты моделирования содержания исследуемого концепта на основе методики анализа обобщенных словарных дефиниций, разработанной И. А. Стерниным, что позволило выявить ряд общих и специфичных признаков концепта в трех лингвокультурах. Общее содержательное ядро концепта «Мужчина / Мужчына / Man» представлено признаком: *мужчина* – *взрослое лицо мужского пола*. Характерно, что в словарях американского английского и белорусского языков не выделяются конкретные признаки или свойства мужчины, а дается лишь общее направление идентификации мужчины через некую постулируемую совокупность признаков: *воплощение свойств, качеств, традиционно считающихся мужскими*. Дифференцирующие признаки данного концепта в словарях русского языка вариативны и могут входить в ядро (*твердость*), приядерную зону (*честность*) либо периферию (*прямота, суровость*) концепта.

Раздел 2.2 «Концепт «Мужчина / Мужчына / Man» по данным ассоциативных словарей русского, белорусского и американского английского языков» посвящен моделированию содержания концепта «Мужчина / Мужчына / Man» на основе данных пяти ассоциативных словарей и двух баз на трех языках. Структурирование восьми ассоциативных полей, полученных на слова-эквиваленты *мужчина / мужчына / man*, позволило установить, что концепт «Мужчина / Мужчына / Man» – это бинарный концепт, т. е. идентификация значения слова «мужчина» в ментальном лексиконе носителей трех языков и лингвокультур в обязательном порядке осуществляется через отсылку к слову «женщина». Кроме того, концепт структурирован, о чем свидетельствует выделение во всех ассоциативных полях ядра, приядерной зоны и периферии. При этом ядро концепта в американской лингвокультуре (83 % и 88,3 %) в два раза плотнее, чем ядро в белорусской (48,6 % и 45,1 %) и в три раза плотнее, чем ядро в русской лингвокультуре (28,8 % / 42,4 % / 40,7 % / 34,4 %). Соответственно, периферия в четыре раза меньше по объему у американцев (4,6%), тогда как у белорусов она составляет 18,2 %, а у россиян – 26,2 %. Это свидетельствует о том, что в американской лингвокультуре ядро более унифицировано и четко отграничено от периферии, по сравнению с ядром в белорусской и русской лингвокультурах, что можно объяснить различным соотношением понятийно-логического и наглядно-образного типов мышления у носителей трех языков.

Раздел 2.3 «Концепт «Мужчина / Мужчына / Man» через призму ассоциативных экспериментов в языковом сознании белорусов, россиян и американцев» состоит из четырех подразделов (2.3.1; 2.3.2; 2.3.3; 2.3.4), в которых представлены результаты моделирования содержательных и структурных параметров исследуемого концепта на материалах собственных продолженных ассоциативных экспериментов.

Ассоциативные эксперименты¹ среди жителей Беларуси, России и США проводились на государственных языках трех стран, с этой целью текст анкеты для белорусов был разработан на белорусском и русском, поскольку в соответствии со Статьей 17 Конституции Республики Беларусь и Законом «О языках в Республике Беларусь» данные языки являются государственными; для россиян – на русском как единственном государственном языке в соответствии с п. 1 Статьи 68 Конституции Российской Федерации; для американцев – на английском как единственном государственном языке (указ Д. Трампа № 14224 от 01.03.2025 г.). Каждая анкета включала сведения об испытуемых и собственно задание. В сведениях об испытуемых запрашивалась следующая информация: страна проживания, национальность, пол, возраст, родной язык, язык повседневного общения. Задание в анкете было сформулировано следующим образом: «Напишите на вашем родном языке первые 5 слов или словосочетаний, которые ассоциируются у вас со следующими словами-стимулами: *мужчина / мужчына / man* и *женщина / жанчына / woman*»). Сбор данных осуществлялся онлайн на базе платформы Google Forms.

Подраздел 2.3.1 посвящен моделированию содержательных и структурных параметров концепта «Мужчина / Мужчына» в языковом сознании белорусов. **Содержательные параметры** определялись на основе моделирования ядра ассоциативного поля в составе наиболее частотных вербальных компонентов в структуре поля, что позволило выделить следующие ведущие смысловые признаки концепта: *мужчина – сильный* и *мужественный*; *мужчина – защита* и *опора*; *мужчина – ответственный* и *умный*; *мужчина – отец*; *мужчина – заботливый, любящий* и *добрый* (таблица 1).

Таблица 1 – Ведущие смысловые признаки концепта «Мужчина»: белорусы, россияне, американцы

№ п/п	Смысловые признаки (белорусы)	Смысловые признаки (россияне)	Смысловые признаки (американцы)
1	2	3	4
1	<i>Мужчина – сильный</i>	<i>Мужчина – сильный</i>	<i>Мужчина – лицо мужского пола</i>
2	<i>Мужчина мужественный</i>	<i>Мужчина – опора</i>	<i>Мужчина – мужественный</i>
3	<i>Мужчина – защита</i>	<i>Мужчина мужественный</i>	<i>Мужчина обладает набором XY-хромосом</i>
4	<i>Мужчина – опора</i>	<i>Мужчина – защита</i>	<i>Мужчина – лидер</i>
5	<i>Мужчина ответственный</i>	<i>Мужчина ответственный</i>	<i>У мужчины вырабатывается тестостерон</i>

¹В ассоциативных экспериментах приняло участие 300 человек в возрасте от 18 до 60 лет, мужчины и женщины в примерно равном соотношении (белорусы и россияне: 47 % – мужчины и 53 % – женщины; американцы: 48 % – мужчины и 52 % – женщины).

Продолжение таблицы 1

1	2	3	4
6	<i>Мужчина – отец</i>	<i>Мужчина – умный</i>	<i>Мужчина усердно трудится</i>
7	<i>Мужчина – умный</i>	<i>Мужчина – глава семьи</i>	<i>Мужчина – умный</i>
8	<i>Мужчина – заботливый</i>	<i>Мужчина – отец</i>	<i>Мужчина – отец</i>
9	<i>Мужчина – любящий</i>	<i>Мужчина – любящий</i>	<i>Мужчина создан по образу и подобию Божьему</i>
10	<i>Мужчина – добрый</i>	<i>Мужчина – заботливый</i>	<i>У мужчины накаченные мускулы</i>

Моделирование **структурных параметров** концепта осуществлялось через призму **когнитивной и смысловой структуры**. Классификация ассоциатов на основе учета смысловой связи «слово-стимул – ассоциат» и последующего ранжирования когнитивных слоев в порядке их наполняемости позволила сформировать **когнитивную структуру** концепта «Мужчина / Мужчына», представленную 6 слоями: Отличительные свойства, качества мужчины; Функции мужчины; Обыденные дефиниции мужчины; Атрибуты мужчины; Оценки, отношения; Ситуации (таблица 2).

Таблица 2 – Когнитивные структуры концепта «Мужчина»: белорусы, россияне, американцы, %

№ п/п	Когнитивные слои	Белорусы	Россияне	Американцы
1	Отличительные свойства, качества мужчины	57	51	41,2
2	Функции мужчины	22,2	17,2	3,8
3	Обыденные дефиниции мужчины	11,6	13,8	24,2
4	Атрибуты мужчины	6,6	9,4	17
5	Оценки, отношение	2	5,4	7,4
6	Ситуации	0,6	3,2	-
6	Действия мужчины	-	-	6,4

Моделирование **смысловой структуры** концепта проводилось на базе когнитивных слоев с учетом семантики ассоциатов, что позволило выявить набор смысловых моделей, используемых в ходе идентификации данного фрагмента в языковом сознании белорусов (таблица 3). Смысловая структура включает в себя 13 смысловых моделей, при этом, доминантными смысловыми моделями выступают: а) Мужчина – его физические свойства, качества; б) Мужчина – его функции.

Таблица 3 – Смысловая структура концепта «Мужчина»: белорусы, россияне, американцы

№ п/п	Смысловые модели (белорусы)	%	Смысловые модели (россияне)	%	Смысловые модели (американцы)	%
1	2	3	4	5	6	7
1.	Отличительные свойства, качества мужчины	57	Отличительные свойства, качества мужчины	51	Отличительные свойства, качества мужчины	41,2
1.1	<i>Мужчина – его физические свойства, качества</i>	23,4	<i>Мужчина – его физические свойства, качества</i>	18,6	Мужчина – его физические свойства, качества	12,6
1.2	Мужчина – его морально-нравственные свойства, качества	15	Мужчина – его волевые свойства, качества	10,8	Мужчина – его индивидуально-личностные свойства, качества	8
1.3	Мужчина – его волевые свойства, качества	11	Мужчина – его морально-нравственные свойства, качества	10,4	Мужчина – его морально-нравственные свойства, качества	6,8
1.4	Мужчина – его интеллектуальные свойства, качества	4,6	Мужчина – его интеллектуальные свойства, качества	6,2	Мужчина – его волевые свойства, качества	5,8
1.5	Мужчина – его индивидуально-личностные свойства, качества	3	Мужчина – его индивидуально-личностные свойства, качества	5	Мужчина – его интеллектуальные свойства, качества	5
1.6	–	–	–	–	Мужчина – его религиозная природа	3
2.	Функции мужчины	22,2	Функции мужчины	17,2	Обыденные дефиниции мужчины	24,2
2.1	<i>Мужчина – его функции</i>	22,2	<i>Мужчина – его функции</i>	17,2	<i>Мужчина – его социальный статус</i>	18,4
					Мужчина – его семейный статус	5,8
3.	Обыденные дефиниции мужчины	11,6	Обыденные дефиниции мужчины	13,8	Атрибуты мужчины	17
3.1	Мужчина – его семейный статус	8,8	Мужчина – его семейный статус	8	<i>Мужчина – его психофизиологические атрибуты</i>	15,2

Продолжение таблицы 3

1	2	3	4	5	6	7
3.2	Мужчина – его социальный статус	2,8	Мужчина – его социальный статус	5,8	Мужчина – его материальные / нематериальные блага	1,8
4.	Атрибуты мужчины	6,6	Атрибуты мужчины	9,4	Оценки, отношения	7,4
4.1	Мужчина – его материальные / нематериальные блага	4	Мужчина – его материальные / нематериальные блага	5,6	Мужчина – отрицательная оценка	4,4
4.2	Мужчина – его психофизиологические атрибуты	2,6	Мужчина – его психофизиологические атрибуты	3,8	Мужчина – положительная оценка	3
5.	Оценки, отношения	2	Оценки, отношения	5,4	Действия мужчины	6,4
5.1	Мужчина – положительная оценка	1,6	Мужчина – отрицательная оценка	3,8	Мужчина – его действия	6,4
5.2	Мужчина – отрицательная оценка	0,4	Мужчина – положительная оценка	1,6		
6.	Ситуации	0,6	Ситуации	3,2	Функции мужчины	3,8
6.1	Мужчина – ситуации	0,6	Мужчина – ситуации	3,2	Мужчина – его функции	3,8

В подразделе 2.3.2 нашли отражение результаты моделирования содержательных и структурных параметров концепта «Мужчина» в языковом сознании россиян через призму ядра (таблица 1), когнитивной (таблица 2) и смысловой структуры (таблица 3). Характерно, что ядро концепта «Мужчина» в языковом сознании россиян совпадает на 90 % с содержанием ядра, полученного от белорусов. Набор когнитивных слоев в структуре концепта является общим у россиян и белорусов, при этом имеются различия в плотности отдельных слоев, что обусловлено различной степенью их актуализации. Смысловая структура представлена 13 смысловыми моделями. Характерно, что доминантные смысловые модели также совпали, что свидетельствует об общности ментальных моделей в двух группах испытуемых.

Подраздел 2.3.3 содержит результаты моделирования содержательных и структурных параметров концепта «Man» в языковом сознании американцев. Содержательные параметры раскрываются набором ведущих смысловых признаков (таблица 1): *мужчина – лицо мужского пола; мужчина – мужественный; мужчина обладает набором XY-хромосом;*

мужчина – лидер; у мужчины вырабатывается тестостерон; мужчина усердно трудится; мужчина – умный; мужчина – отец; мужчина создан по образу и подобию Божьему; у мужчины накаченные мускулы.

Когнитивная структура концепта «Man» в языковом сознании американцев имеет существенные отличия, несмотря на то, что также включает 6 слоев: Отличительные свойства, качества мужчины; Функции мужчины; Обыденные дефиниции мужчины; Атрибуты мужчины; Оценки, отношения; Действия мужчины (таблица 2). Во-первых, не выделено «ситуативное» направление идентификации мужчины, а во-вторых, используется указание на действия, привычно выполняемые мужчиной, что не типично для россиян и белорусов. Смысловая структура концепта «Man» глазами американцев включает 14 смысловых моделей (таблица 3), при этом доминантными выступают две: а) Мужчина – его социальный статус; б) Мужчина – его психофизиологические атрибуты.

Подраздел 2.3.4 содержит результаты сопоставительного анализа содержательных и структурных параметров концепта «Мужчина / Мужчына / Man», через призму ассоциативных полей, полученных от белорусов, россиян и американцев, который предполагал сравнение: 1) ведущих смысловых признаков исследуемых концептов (таблица 1); 2) когнитивных (таблица 2) и 3) смысловых структур (таблица 3).

Третья глава «**Моделирование содержания и структуры концепта «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев**» состоит из трех разделов и посвящена моделированию содержательных и структурных параметров концепта «Женщина / Жанчына / Woman» на материалах толковых, ассоциативных словарей и данных собственных ассоциативных экспериментов.

Раздел 3.1 «*Концепт «Женщина / Жанчына / Woman» по данным толковых словарей русского, белорусского и американского английского языков*» содержит результаты моделирования содержания исследуемого концепта на материалах обобщенных словарных дефиниций, что позволило выявить общее содержательное ядро концепта «Женщина / Жанчына / Woman», представленное признаком: *женщина – лицо женского пола*. Белорусские, русские и американские (англоязычные) толковые словари, как правило, не выделяют конкретные дифференцированные признаки женщины, ограничиваясь указанием на неопределенную совокупность свойств и качеств, присущих женскому полу.

Раздел 3.2 «*Концепт «Женщина / Жанчына / Woman» на материале ассоциативных словарей русского, белорусского и американского английского языков*» посвящен моделированию содержания концепта «Женщина / Жанчына / Woman» на основе данных ассоциативных словарей и баз на трех языках. Структурирование восьми ассоциативных полей, полученных на слова-эквиваленты *женщина / жанчына / woman*, позволило установить, что концепт «Женщина / Жанчына / Woman» – это бинарный концепт, т. е. идентификация

значения слова «женщина» в ментальном лексиконе носителей трех языков и лингвокультур осуществляется через отсылку к слову «мужчина». Концепт устроен иерархически, о чем свидетельствует четкое выделение в каждом ассоциативном поле ядра, приядерной зоны и периферии. При этом ядро концепта в американской лингвокультуре (80,8 % и 93,6 %) в два раза плотнее, чем ядро данного концепта в белорусской лингвокультуре (42,3 % и 50,8 %) и в два с половиной раза плотнее, чем в русской (37,6 % / 46,5 % / 49,6 % / 41,5 %). Периферия, наоборот, в четыре раза меньше у американцев (5,7 %) по сравнению с периферией у белорусов (23,5 %) и россиян (24,4 %).

В разделе 3.3, состоящем из четырех подразделов (3.3.1; 3.3.2; 3.3.3; 3.3.4), представлены результаты моделирования содержательных и структурных параметров концепта «Женщина / Жанчына / Woman» на базе собственных продолженных ассоциативных экспериментов.

Подраздел 3.3.1 посвящен моделированию содержательных и структурных параметров концепта «Женщина / Жанчына» в языковом сознании белорусов. **Ядро** концепта представлено следующими ведущими смысловыми признаками: *женщина – красивая, любящая, нежная, заботливая, добрая; женщина – хранительница домашнего очага и мать; женщина – умная, ласковая, женственная* (таблица 4).

Таблица 4 – Ведущие смысловые признаки концепта «Женщина»: белорусы, россияне, американцы

№ п/п	Смысловые признаки (белорусы)	Смысловые признаки (россияне)	Смысловые признаки (американцы)
1	<i>Женщина – красивая</i>	<i>Женщина – красивая</i>	<i>Женщина – лицо женского пола</i>
2	<i>Женщина – любящая</i>	<i>Женщина – любящая</i>	<i>Женщина – феминистка, она открыто заявляет о своих правах</i>
3	<i>Женщина – нежная</i>	<i>Женщина – нежная</i>	<i>Женщина обладает набором XX-хромосом</i>
4	<i>Женщина – заботливая</i>	<i>Женщина – мать</i>	<i>Женщина – стратег, она планирует свою жизнь</i>
5	<i>Женщина – хранительница домашнего очага</i>	<i>Женщина – хранительница домашнего очага</i>	<i>Женщина – умная</i>
6	<i>Женщина – добрая</i>	<i>Женщина – заботливая</i>	<i>Женщина – мать</i>
7	<i>Женщина – мать</i>	<i>Женщина – добрая</i>	<i>Женщина – заботливая</i>
8	<i>Женщина – умная</i>	<i>У женщины есть семья</i>	<i>Женщина – женственная</i>
9	<i>Женщина – ласковая</i>	<i>У женщины есть дети</i>	<i>Женщина создана из ребра Адама</i>
10	<i>Женщина – женственная</i>	<i>Женщина – умная</i>	<i>Женщина кормит маленьких детей и воспитывает их</i>

Концепт «Женщина» глазами белорусов в структурном отношении состоит из тех же когнитивных слоев, что и концепт «Мужчина», разница прослеживается лишь в плотности ряда слоев, что отражается на их архитектуре (таблица 5). **Смысловая структура** включает в себя 12 смысловых моделей, доминантной смысловой моделью выступает: «Женщина – ее морально-нравственные свойства, качества».

Таблица 5 – Когнитивные структуры концепта «Женщина»: белорусы, россияне, американцы, %

№ п/п	Когнитивные слои	Белорусы	Россияне	Американцы
1	Отличительные свойства, качества женщины	63,4	57,4	40,4
2	Функции женщины	18,2	13,4	4,8
3	Обыденные дефиниции женщины	7,4	8,6	31,4
4	Атрибуты женщины	5,2 %	11 %	16,4 %
5	Оценки, отношения	3,2 %	5,8 %	2,8 %
6	Ситуации	2,6 %	3,6 %	-
6	Действия женщины	-	-	4,2 %

Подраздел 3.3.2 содержит результаты моделирования содержательных и структурных параметров концепта «Женщина» в языковом сознании россиян. Выделяется ядро, описывается его содержание, отмечается высокий процент совпадения (80%) смысловых признаков, выделенных в языковом сознании россиян и белорусов (таблица 4); когнитивная и смысловая структуры концепта «Женщина» в своих главных характеристиках подобны аналогичным, выделенным в языковом сознании белорусов (таблица 5). Смысловая структура представлена 13 смысловыми моделями, доминантной смысловой моделью выступает: «Женщина – ее морально-нравственные свойства, качества», которая также совпала с доминантной моделью у белорусов.

В подразделе 3.3.3 нашли отражение результаты моделирования содержательных и структурных параметров концепта «Woman» в языковом сознании американцев через призму ядра, когнитивной и смысловой структур. **Содержание** концепта представлено следующими признаками: *женщина – лицо женского пола; женщина – феминистка, она открыто заявляет о своих правах; женщина обладает набором XX-хромосом; женщина – стратег, планирует свою жизнь; женщина – умная; женщина – мать; женщина – заботливая, женственная; женщина создана из ребра Адама; женщина кормит маленьких детей и воспитывает их.*

В когнитивной структуре концепта «Woman» в языковом сознании американцев (таблица 5) отсутствует «ситуативное» направление идентификации мужчины, но используется указание на действия, привычно выполняемые женщиной, что не типично для россиян и белорусов. **Смысловая**

структура насчитывает 14 смысловых моделей, при этом доминантной выступает модель: «Женщина – ее социальный статус».

Подраздел 3.3.4 содержит результаты сопоставительного анализа содержательных и структурных параметров концепта «Женщина / Жанчына / Woman», через призму ассоциативных полей, полученных от белорусов, россиян и американцев, что предполагало сравнение: 1) ведущих смысловых признаков исследуемых концептов (таблица 4); 2) когнитивных (таблица 5) и 3) смысловых структур.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты диссертации

1. Этнопсихолингвистический подход к изучению национально-культурной вариативности фрагментов языкового сознания учитывает когнитивную, коммуникативную и культурную составляющие деятельности индивида и социума и требует интегративного ракурса исследования, объединяющего язык, психологию и культуру, что ставит задачу разработки комплексных методов исследования [1; 10].

Средством доступа к изучению функционирования концептов в языковом сознании белорусов, россиян и американцев послужил набор традиционных и экспериментальных приемов и методов исследования: обобщенный анализ словарных дефиниций слов *мужчина* и *женщина*, анализ данных ассоциативных словарей на русском, белорусском и американском английском языках, а также проведение собственных ассоциативных экспериментов с жителями Беларуси, России и США [1; 6].

2. Главной единицей репрезентации языкового сознания носителей той или иной культуры выступает концепт. Концепт состоит из концептуальных признаков, что выражается в выделении ядра и периферии. Ядро – это вербализованный слой наиболее актуальных смысловых признаков, вырабатываемых в коллективном языковом сознании носителей языка и культуры. Периферия представляет собой совокупность единичных признаков, которые отражают индивидуальный опыт представителей лингвокультурного сообщества. Концепт имеет иерархическое строение, т.е. состоит из когнитивных слоев, ранжированных в соответствии с их наполняемостью и отражающих основные направления категоризации и концептуализации объектов [2; 3; 5].

3. Моделирование концептов «Мужчина» и «Женщина» на материалах словарных дефиниций из толковых словарей русского, белорусского и американского английского языков позволило выявить общее содержательное ядро данных концептов, которое в трех лингвокультурах минимально по объему и ограничено общим классифицирующим признаком: *мужчина* – *взрослое лицо мужского пола*; *женщина* – *лицо женского пола*.

Дифференцирующие признаки концептов выделяются в словарях русского языка и представлены в ядерной, приядерной и периферийной зоне [8; 12].

4. Исследование концептов «Мужчина» и «Женщина» на материалах ассоциативных словарей русского, белорусского и американского английского языков, изданных за период с 2002 по 2022 гг., предполагало: а) структурирование 16 ассоциативных полей, полученных на слова-стимулы *мужчина* и *женщина*, на ядро, приядерную зону и периферию; б) выделение на основе сравнительного анализа содержательных и структурных параметров вариативности данных концептов.

Сравнительный анализ ядер концептов «Мужчина» и «Женщина» позволил констатировать, что идентификация значения слова «мужчина» в ментальном лексиконе носителей трех языков и лингвокультур в обязательном порядке осуществляется через отсылку к слову «женщина», а слова «женщина» – через отсылку к слову «мужчина» [8; 12], т. е. они являются бинарными концептами: они тесно взаимосвязаны и одновременно противопоставлены друг другу по ведущим смысловым признакам, образуя диалектическое единство. В американском английском языке ядро четко отграничено от приядерной зоны и периферии, отличается самой большой плотностью по сравнению с русским или белорусским языком, что свидетельствует о высокой степени актуализации понятийно-логического типа мышления у американцев. По материалам русских ассоциативных словарей концепты «Мужчина» и «Женщина» отличаются низкой плотностью ядра и объемной периферией, в которой представлено разнообразие индивидуальных реакций как результата наглядно-образного и ситуативного осмысления мира.

Наиболее ярко национально-культурная специфика содержания ядра исследуемых концептов представлена по данным ассоциативных словарей американского английского языка. Это выражается в выделении признака *возраста* в американской лингвокультуре: *мужчина* – *взрослое лицо мужского пола*; *женщина* – *взрослое лицо женского пола*. Критерий возраста отсутствует в ассоциативных словарях русского и белорусского языков. В ядре концепта «Женщина» по данным ассоциативных полей, извлеченных из словарей американского английского языка, отражается главное отличие женщины – *способность иметь детей* [8; 12].

5. Продолженный ассоциативный эксперимент выступает эффективным средством доступа к содержанию языкового сознания носителей языка и культуры и позволяет смоделировать как содержание, так и структуру концептов, а также выявить основные направления и модели их идентификации [2; 3; 4; 5; 6; 9].

В языковом сознании **белорусов** содержание концепта «Мужчина» раскрывается с помощью следующего набора ведущих смысловых признаков: *мужчина* – *сильный* и *мужественный*; *мужчина* – *защита* и *опора*; *мужчина* – *ответственный*, *умный*, *заботливый*, *любящий*, *добрый*; *мужчина* – *отец*. Концепт «Мужчина» иерархически структурирован и состоит из 6 когнитивных

слоев: «Отличительные свойства, качества мужчины»; «Функции мужчины»; «Обыденные дефиниции мужчины»; «Атрибуты мужчины»; «Оценки, отношения»; «Ситуации». Доминантными смысловыми моделями идентификации концепта «Мужчина» в языковом сознании белорусов выступили: а) Мужчина – его физические свойства, качества (23,4 %); б) Мужчина – его функции (22,2 %) [2; 4; 5].

6. В языковом сознании **россиян** концепт «Мужчина» характеризуется следующим содержанием: *мужчина – сильный и мужественный; мужчина – опора и защита; мужчина – ответственный, умный; мужчина – глава семьи и отец; мужчина – любящий и заботливый*. Когнитивная структура, как и у белорусов, состоит из 6 когнитивных слоев, которые совпали по номенклатуре, но различаются степенью актуализации. Доминантными смысловыми моделями идентификации концепта «Мужчина» выступают: а) Мужчина – его физические свойства, качества (18,6 %); б) Мужчина – его функции (17,2 %) [4; 7; 11].

7. В языковом сознании **американцев** содержание концепта «Man» раскрывается через призму следующих признаков: *мужчина – лицо мужского пола; мужчина – мужественный; мужчина обладает набором XY-хромосом; мужчина – лидер и отец; у мужчины вырабатывается тестостерон; мужчина усердно трудится; мужчина – умный; мужчина создан по образу и подобию Божьему; у мужчины накаченные мускулы*. В когнитивной структуре концепта «Man» не выделено «ситуативное» направление идентификации мужчины, но при этом активно используется указание на действия, привычно выполняемые мужчиной, что не типично для белорусов и россиян. Доминантными смысловыми моделями выступают следующие: а) Мужчина – его социальный статус (18,4 %) и б) Мужчина – его психофизиологические атрибуты (15,2 %) [11].

8. В языковом сознании **белорусов** концепт «Женщина» в содержательном плане раскрывается с помощью следующего набора ведущих смысловых признаков: *женщина – красивая, любящая, нежная, заботливая, добрая, умная, ласковая, женственная; женщина – хранительница домашнего очага и мать*. В структурном плане концепт «Женщина» представлен теми же когнитивными слоями, что и концепт «Мужчина», что еще раз подчеркивает идею симметричности данных концептов. Доминантной смысловой моделью идентификации концепта «Женщина» в языковом сознании белорусов выступает: «Женщина – ее морально-нравственные свойства, качества» (23,2 %) [2; 14], что говорит о более высоких требованиях белорусской культуры к моральному портрету женщины по сравнению с мужчиной.

9. В языковом сознании **россиян** концепт «Женщина» характеризуется следующим содержанием: *женщина – красивая, любящая, нежная, заботливая, добрая, умная; женщина – мать и хранительница домашнего очага; у женщины есть семья и дети*. В структурном плане концепт «Женщина» представлен теми же когнитивными слоями, что и у белорусов. Доминантной

смысловой моделью идентификации концепта «Женщина», как и у белорусов, выступает: «Женщина – ее морально-нравственные свойства, качества» (26 %) [3].

10. В языковом сознании **американцев** содержание концепта «Woman» раскрывается через призму следующих признаков: *женщина – лицо женского пола; женщина – феминистка, стратег; женщина обладает набором XX-хромосом; женщина – умная, заботливая, женственная; женщина – мать, она кормит маленьких детей и воспитывает их; женщина создана из ребра Адама.* В когнитивной структуре концепта «Woman» в языковом сознании американцев не выделено «ситуативное» направление идентификации женщины, но при этом используется указание на действия, привычно выполняемые женщиной, что не типично для белорусов и россиян. Доминантная смысловая модель идентификации данного концепта: «Женщина – ее социальный статус» (22,6 %) [3; 13; 14]. Сравнительно-сопоставительный анализ позволяет прийти к выводу о том, что в американской культуре большую значимость имеет социальный статус женщины, а в белорусской и русской – ее морально-нравственный облик.

11. Сравнительный анализ содержательных и структурных параметров концептов «Мужчина» и «Женщина» в трех лингвокультурах показал, что наибольшей культурной спецификой обладают концепты «Man» и «Woman» в американской культуре. С точки зрения содержания, к культурно-специфичным в языковом сознании американцев относятся 70 % выделенных признаков ядра данных концептов. В том числе: *мужчина обладает набором XY-хромосом / женщина обладает набором XX-хромосом; мужчина – это лидер / женщина – это феминистка, она открыто заявляет о своих правах; мужчина усердно трудится / женщина – это стратег, она планирует свою жизнь; у мужчины накаченные мускулы и вырабатывается тестостерон / женщина кормит маленьких детей и воспитывает их; мужчина создан по образу и подобию Божьему / женщина создана из ребра Адама* [3; 11; 13; 14].

Высокая степень национально-культурной вариативности наблюдается на уровне моделирования смысловой структуры концептов «Man» и «Woman», что выражается в выделении ведущей смысловой модели идентификации мужчины и женщины через указание на его / ее социальный статус в языковом сознании американцев, в отличие от белорусов и россиян, где акцент делается на указание физических свойств и функций мужчины и морально-нравственных свойств, качеств женщины. В языковом сознании американцев идентификация мужчины и женщины часто идет по генетико-биологическим указаниям (наличие XY- и XX-хромосом, тестостерон) и религиозной природе мужчины и женщины, что не типично для языкового сознания белорусов и россиян [2; 3; 5; 7; 11; 13; 14].

Таким образом, сравнительный анализ концептов «Мужчина» и «Женщина» в трех языках показал, что национально-культурная вариативность содержания и структуры исследуемых концептов проявляется наиболее ярко на

материалах продолженных ассоциативных экспериментов и обнаруживается как на уровне содержательных, так и структурных параметров. Данный тип ассоциативных экспериментов позволяет наблюдать, не только результаты идентификации слова, но и выявить основные направления и модели концептуализации представлений о мужчине и женщине в языковом сознании носителей трех языков и культур.

Рекомендации по практическому использованию результатов

Практические результаты исследования обогатят содержание курсов и спецкурсов по сопоставительной лингвистике, лингвоконцептологии, социолингвистике, когнитивной лингвистике и психолингвистике, послужат материалом при подготовке учебных пособий по соответствующим дисциплинам, а также будут востребованы при написании курсовых и дипломных работ, подготовке магистерских и кандидатских диссертаций.

Собранный и систематизированный фактический материал имеет лингводидактическую значимость и уже получил широкое применение в образовательном процессе, что подтверждается тремя актами о внедрении. Результаты исследования нашли применение в качестве дополнительного и иллюстрирующего материала на лекциях и семинарских занятиях с обучающимися первой ступени получения высшего образования на факультете межкультурных коммуникаций Белорусского государственного университета иностранных языков по дисциплинам: «Культурный контекст профессионального общения», «Теория и практика межкультурной коммуникации» (акт от 31.12.2024 г.); на факультете межкультурных бизнес-коммуникаций Белорусского государственного экономического университета в рамках дисциплины «Семантика» (акт от 17.06.2024 г.), а также на факультете иностранных языков Брестского государственного университета имени А. С. Пушкина при преподавании учебной дисциплины «Основы лингвистической антропологии» (акт от 05.03.2025 г.).

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ

Статьи в рецензируемых периодических изданиях

1. Шуманская, А. В. К проблеме исследования языкового сознания белорусов: этнопсихолингвистический подход / А. В. Шуманская // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2023. – № 2. – С. 232–239.

2. Шуманская, А. В. Концепты «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов / А. В. Шуманская // Веснік Брэсцкага ўніверсітэта. Серыя 3, Филология. Педагогика. Психология. – 2024. – № 1. – С. 53–61.

3. Шуманская, А. В. Национально-культурная специфика концепта «Женщина / Woman» в языковом сознании россиян и американцев / А. В. Шуманская // Вестник Минского государственного лингвистического университета. Серия 1, Филология. – 2024. – № 2 (129). – С. 23–33.

4. Шуманская, А. В. Концепт «Мужчина» в языковом сознании белорусов и россиян через призму операциональных параметров / Н. И. Курганова, А. В. Шуманская // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 4 (83). – С. 33–42.

5. Шуманская, А. В. Содержательные и структурные параметры концепта «мужчина» в языковом сознании белорусов и россиян / А. В. Шуманская // Вестник Минского государственного лингвистического университета. Серия 1, Филология. – 2025. – № 3 (136). – С. 95–105.

Статьи в сборниках научных трудов

6. Шуманская, А. В. Сравнительно-сопоставительные исследования языкового сознания и выбор методов исследования / А. В. Шуманская // Язык. Общество. Образование : сб. науч. ст. III Междунар. научно-практ. конф., Томск, 10–12 нояб. 2022 / Томский политехнический ун-т. – Томск, 2022. – С. 468–471.

7. Шуманская, А. В. Концепты «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании россиян / А. В. Шуманская // ЯЗЫК–СЕМИОТИКА–КУЛЬТУРА : сб. науч. ст. по итогам Междунар. науч. конф., Минск, 20–21 нояб. 2023 : в 2 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т. ; редкол. : отв. ред. А. М. Дудина [и др.]. – Мн. : МГЛУ, 2024. – Ч. 1. – С. 113–118.

8. Шуманская, А. В. Концепт «Женщина» по данным толковых и ассоциативных словарей / А. В. Шуманская // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка : сб. науч. ст. по итогам X Всероссийской науч. конф. с междунар. уч., Воронеж, 25 окт. 2024 / Воронежский гос. ун-т ; науч. ред. А. В. Рудакова. – М. : Из-во ООО «РИТМ», 2024. – Вып. 10. – С. 122–126.

9. Шуманская, А. В. Моделирование структурных параметров концепта на материале ассоциативных экспериментов / Н. И. Курганова, А. В. Шуманская // СЛОВО И ТЕКСТ: ПОИСКИ СМЫСЛА : сб. ст. Междунар. науч.-практич. конф., посвященной памяти заслуженных деятелей науки РФ А. А. Залевской и Г. И. Богина, Тверь, 1–2 ноября 2024 / Тверской гос. ун-т. – Тверь, 2024. – № 23. – С. 54–58.

Материалы научных конференций

10. Шуманская, А. В. Этнопсихолингвистический подход к изучению языкового сознания / А. В. Шуманская // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов университета, Минск, 16–19 мая 2023 г. : в 4 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т. – Мн. : МГЛУ, 2023. – Ч. 1. – С. 115–117.

11. Шуманская, А. В. Содержание концепта «Мужчина» по материалам ассоциативных экспериментов, проведенных среди россиян и американцев / А. В. Шуманская // Материалы XXVIII Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики», Брест, 1 марта 2024 г. : в 2 ч. / Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина ; под. общ. ред. Е. Г. Сальниковой. – Брест : БрГУ им. А. С. Пушкина, 2024. – Ч. 1. – С. 184–187.

12. Шуманская, А. В. Концепт «Мужчина» через призму толковых и ассоциативных словарей / А. В. Шуманская // Материалы VIII Международной научно-практической конференции «Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития», Минск, 19–20 марта 2024 / Бел. гос. ун-т. ; редкол.: Н. А. Куркович (гл. ред.) [и др.]. – Мн. : БГУ, 2024. – С. 263–269.

13. Шуманская, А. В. Направления осмысления концепта «Woman» носителями американской культуры / А. В. Шуманская // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов университета, Минск, 16–18 апреля 2024 г. : в 2 ч. / Мин. гос. лингв. ун-т.; отв. ред. Н. Е. Лаптева [и др.]. – Мн. : МГЛУ, 2024. – Ч. 1. – С. 235–238.

14. Шуманская, А. В. Специфика концепта «Женщина» в языковом сознании белорусов и американцев / А. В. Шуманская // Материалы XXIX Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики», Брест, 28 февраля 2025 г. : в 2 ч. / Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина ; под. общ. ред. Е. Г. Сальниковой. – Брест : БрГУ им. А. С. Пушкина, 2025. – Ч. 1. – С. 179–182.

РЕЗЮМЕ

Шуманская Анастасия Васильевна

Национально-культурная вариативность концептов «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев

Ключевые слова: концепты «Мужчина» и «Женщина», языковое сознание, этнопсихолингвистический подход, содержательные и структурные параметры, ядро, когнитивная структура, смысловая структура

Цель исследования: выделение общих и национально-культурных черт в содержании и структуре концептов «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев и определение параметров национально-культурной вариативности данных концептов.

Методы исследования: метод моделирования содержания и структуры концепта; метод обобщения словарных дефиниций; ассоциативный эксперимент; семантический анализ ассоциатов; сопоставительный анализ; описательный метод в сочетании с общенаучными приемами интерпретации, обобщения, классификации и количественной обработки данных.

Полученные результаты и их новизна: на основе комплексного анализа разнородного эмпирического материала исследования в виде дефиниций толковых словарей, данных ассоциативных словарей и результатов собственных ассоциативных экспериментов, смоделированы содержательные и структурные параметры концептов «Мужчина» и «Женщина» в языковом сознании белорусов, россиян и американцев. На основе сравнительного анализа установлены общие и культурно-специфичные структурные и смысловые характеристики исследуемых концептов в языковом сознании представителей трех лингвокультур.

Рекомендации по использованию полученных результатов. Практическое применение результатов исследования, подтвержденное актами внедрения, состоит в их использовании в учебном процессе трех вузов Беларуси и обогащении содержания курсов и спецкурсов по дисциплинам: «Культурный контекст профессионального общения», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Семантика», «Основы лингвистической антропологии»; возможности их использования в научно-исследовательской работе при написании курсовых и дипломных работ, подготовке и защите магистерских и кандидатских диссертаций.

Область применения: этнопсихолингвистика, психолингвистика, когнитивная лингвистика, лингвокультурология, социолингвистика.

РЭЗЮМЭ

Шуманская Настасся Васільеўна

Нацыянальна-культурная варыятыўнасць канцэптаў “Мужчына” і “Жанчына” ў моўнай свядомасці беларусаў, расіян і амерыканцаў

Ключавыя словы: канцэпты “Мужчына” і “Жанчына”, моўная свядомасць, этнапсіхалінгвістычны падыход, змястоўныя і структурныя параметры, ядро, кагнітыўная структура, сэнсавая структура

Мэта даследавання: вылучэнне агульных і нацыянальна-культурных рыс у змесце і структуры канцэптаў “Мужчына” і “Жанчына” ў моўнай свядомасці беларусаў, расіян і амерыканцаў і вызначэнне параметраў нацыянальна-культурнай варыятыўнасці дадзеных канцэптаў.

Метады даследавання: метады мадэлявання зместу і структуры канцэпта; метады абагульнення слоўнікавых дэфініцый; асацыятыўны эксперымент; семантычны аналіз асацыятаў; супастаўляльны аналіз; апісальны метады ў спалучэнні з агульнанавуковымі прыёмамі інтэрпрэтацыі, абагульнення, класіфікацыі і колькаснай апрацоўкі дадзеных.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: на аснове комплекснага аналізу разнастайнага эмпірычнага матэрыялу даследавання ў выглядзе дэфініцый тлумачальных слоўнікаў, дадзеных асацыятыўных слоўнікаў і вынікаў ўласных асацыятыўных эксперыментаў, змадэляваны змястоўныя і структурныя параметры канцэптаў “Мужчына” і “Жанчына” ў моўнай свядомасці беларусаў, расіян і амерыканцаў. На аснове параўнальнага аналізу ўстаноўлены агульныя і культурна-спецыфічныя структурныя і сэнсавыя характарыстыкі доследных канцэптаў у моўнай свядомасці прадстаўнікоў трох лінгвакультур.

Рэкамендацыі па выкарыстанні атрыманых вынікаў. Практычнае прымяненне вынікаў даследавання, пацверджанае актамі ўкаранення, заключаецца ў іх выкарыстанні ў навучальным працэсе трох ВНУ Беларусі і ўзбагачэнні зместу курсаў і спецкурсаў па дысцыплінах: “Культурны кантэкст прафесійных зносін”, “Тэорыя і практыка міжкультурнай камунікацыі”, “Семантыка”, “Асновы лінгвістычнай антрапалогіі”; магчымасці іх выкарыстання ў навукова-даследчай рабоце пры напісанні курсавых і дыпломных работ, падрыхтоўцы і абароне магістарскіх і кандыдацкіх дысертацый.

Галіна выкарыстання: этнапсіхалінгвістыка, псіхалінгвістыка, кагнітыўная лінгвістыка, лінгвакультуралогія, сацыялінгвістыка.

SUMMARY

Nastassia V. Shumanskaya

National and cultural variability of the concepts “Man” and “Woman” in the linguistic consciousness of Belarusians, Russians and Americans

Key words: concepts “Man” and “Woman”, linguistic consciousness, ethnopsycholinguistic approach, substantive and structural parameters, core, cognitive structure, semantic structure

The aim of the research: identification of common and national-cultural features in the content and structure of the concepts “Man” and “Woman” in the linguistic consciousness of Belarusians, Russians and Americans and the determination of the parameters of national-cultural variability of these concepts.

Methods of the research: method of modeling the content and structure of a concept; method of dictionary definitions generalization; associative test; semantic analysis of associates; comparative analysis; descriptive method combined with general scientific methods of interpretation, generalization, classification and quantitative data processing.

The results obtained and their novelty: based on a comprehensive analysis of the heterogeneous experimental research material in the form of definitions of explanatory dictionaries, data from associative dictionaries and results of own associative tests, the substantive and structural parameters of the concepts “Man” and “Woman” in the linguistic consciousness of Belarusians, Russians and Americans are modeled. Based on a comparative analysis, the general and culturally specific structural and semantic characteristics of the studied concepts in the linguistic consciousness of representatives of three linguistic cultures are established.

The recommendations on the use of the results obtained. The practical application of the research results, confirmed by the acts of implementation, consists in their use in the educational process of three universities in Belarus enriching the content of courses and special courses of the following disciplines: “Cultural context of professional communication”, “Theory and practice of intercultural communication”, “Semantics”, “Fundamentals of linguistic anthropology”; in the possibility of their use in scientific research work during the writing of term papers and theses, preparation and defense of master's and PhD theses.

The spheres of application: ethnopsycholinguistics, psycholinguistics, cognitive linguistics, linguoculturology, sociolinguistics.

